

С.В. Канашина

Московский государственный институт международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации, Россия

Экранная культура США в современном коммуникативном пространстве (на материале интернет-мемов)

Аннотация

Статья посвящена рассмотрению американских экранных образов в интернет-мемах. Как показало исследование, американские кинообразы зачастую становятся прецедентной основой для интернет-мемов, т.е. инициируют цепочку легко узнаваемых ассоциаций, коннотаций и символов. Особенности воспроизведения кинообразов в интернет-мемах являются комическая направленность, лингвокреатив и установка на игру. Многие из кинообразов, репрезентируемых в интернет-мемах, относятся к классическим фильмам, но бытование в развлекательном, стилистически сниженном пространстве интернет-мемов приводит к переосмыслению, возрождению данных кинообразов. Таким образом, с помощью интернет-мемов американская экранная культура адаптируется в условиях быстро меняющегося коммуникативного пространства.

Ключевые слова: интернет-мем, интернет-коммуникация, кинообраз, экранная культура, американский кинематограф, лингвокреатив.

Экранная культура США отличается уникальностью и высоким уровнем художественного воплощения [Рутман, 2012], [Tzioumakis Y., Krämer, 2018]. Стоит отметить, что американский кинематограф носит международный характер и высоко ценится во всем мире, поэтому образы культовых американских фильмов легко распознаются носителями разных лингвокультур без упоминания источника. Не будет преувеличением сказать, что, увидев всего один кадр из таких фильмов, как «Унесенные ветром», «Титаник», «Крестный отец» и т.д., любой человек определит название фильма. Популярность и выразительность американских кинематографических образов определяет их востребованность и репрезентацию в массовой культуре. Особенностью современного коммуникативного контекста в интернет-коммуникации является актуализация образов американского кинематографа в интернет-мемах [Заяц, 2014]. При создании интернет-мемов кинообразы выступают в качестве прецедентных феноменов, т.е. значимых и заведомо известных артефактов для носителей лингвокультуры [Канашина, 2018]. Можно привести следующие серии мемов, в которых американские экранные образы выступают как прецедентная основа мема: *The Great Gatsby Meme*, *The Godfather Meme*, *The Terminator Meme*, *The Lord of the Rings Meme*, *The Harry Potter Meme* и др. Специфическими аспектами использования американских экранных образов в интернет-мемах являются комическое переосмысление, лингвокреативное наполнение, погружение в игровой контекст. Многие из американских фильмов, которые репрезентируются в интернет-мемах, являются классическими и воспринимаются как проявления высокой культуры, в то же время актуализация данных фильмов в таком развлекательном, сниженном жанре, как интернет-мем, приводит к новой коннотации, «ребрендингу», а также повышенному интересу и новой волне популярности американских фильмов.



Рисунок 1



Рисунок 2

Рассмотрим в качестве примера популярный интернет-мем *You Don't Say* (англ. Неужели! Надо же!). Прецедентной основой данного мема стал фильм «Поцелуй Вампира» (1988) с Николасом Кейджем в главной роли. Кадр из фильма с характерным выражением лица персонажа стал невербальным компонентом мема. Идиома *'you don't say'* передает удивление и может выражать ироничную тональность. Взаимодействие невербального и вербального компонентов позволило мему обрести устойчивую символическую коннотацию, передающую насмешку при встрече с очевидной истиной. В данном меме наблюдается комическое переосмысление. Несмотря на то что мем утратил прямую связь с фильмом и используется самостоятельно в разнообразных контекстах, активная репликация мема приводит к опосредованной отсылке к фильму и обуславливает актуальность фильма как источника мемов. Итак, фильм «Поцелуй Вампира» (1988) породил значимый культурный феномен – интернет-мем *You Don't Say*.

Таким образом, американская экранная культура получает новое оригинальное звучание в интернет-мемах и многие американские классические фильмы возрождаются в обновленной стилистике на платформе интернет-коммуникации.

Svetlana Kanashina,

Moscow State Institute of International

Relations (University) of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation,
Russia

American screen culture in modern communicative space (the case of internet memes)

Summary

The paper looks at American cinema images in internet memes. The study shows that American cinema images often become precedent phenomena for internet memes in a way that cinema images evoke recognizable associations, connotations and symbols. The representation of cinema images in memes has the following peculiarities:

humorous undertones, linguocreativity and playful context. A lot of cinema images represented in memes are taken from classic films, but being part of entertaining, stylistically vulgar space of internet memes leads to the reinterpretation and revival of these cinema images. Thus, internet memes help American screen culture to adapt to the fast changing communicative environment.

Key Words: internet meme, internet communication, cinema image, cinema culture, American cinema, linguocreativity.

The American screen culture is unique and has a high level of artistic evocation. It should be noted that American cinema is international and highly praised all over the world that is why images from extremely popular American films are easily recognized by representatives of different linguocultures without naming the film itself. It is no exaggeration to say that anyone can define the name of the film after seeing just a single movie still of such films as *Gone with the Wind*, *The Titanic*, *The Godfather*, etc. The popularity and expressiveness of American cinema images explains their importance and representation in mass culture. A specific characteristic of modern communicative context in internet communication is the actualization of American cinema images in internet memes. During the process of creating a meme cinema images act as precedent phenomena, i.e. objects which are significant and undoubtedly known to representatives of a linguoculture. The following meme series in which American cinema images play the role of precedent phenomena can be used as examples: *The Great Gatsby Meme*, *The Godfather Meme*, *The Terminator Meme*, *The Lord of the Rings Meme*, *The Harry Potter Meme*. Special aspects of using American cinema images in internet memes are humorous reinterpretation, linguocreative content, building up a playful context. A lot of American films represented in internet memes are classic and perceived as the embodiment of high culture. At the same time the actualization of these films in such entertaining and vulgar genre as the internet meme leads to their new connotation, 'rebranding', increased interest and a second wave of popularity.



Picture 1



Picture 2

The internet meme *You Don't Say* may serve as a good example. The film *Vampire's Kiss* (1988) with Nicolas Cage starring is the precedent phenomenon of the meme. The movie still with the main character's remarkable facial expression is the graphic component of the meme. The idiom 'You Don't Say' conveys surprise with a possible ironic undertone. The interaction of the graphic and verbal components has allowed the meme to gain strong symbolic connotation expressing a mocking attitude as

a response to an obvious statement. A humorous reinterpretation is observed in the meme. Although the meme has lost a direct reference to the film and is used independently in various contexts, the active replication of the meme triggers an indirect allusion to the film and determines the relevance of the film as the source of internet memes. So, the film *Vampire's Kiss* (1988) has given rise to a significant cultural phenomenon – internet meme *You Don't Say*.

To sum up, American screen culture obtains a new original flavour in internet memes and many American classic films are revived in an updated style on the platform of internet communication.

Литература

1. Заяц А. 10 интернет-мемов с участием киногероев [Ресурс открытого доступа]. 2014. URL: <https://www.film.ru/articles/illyustrativnyy-material?page=show> (дата обращения: 25.11.2020).
2. Канашина С. В. Интернет-мем и прецедентный феномен //Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2018. – №. 4 (193). С.122-127.
3. Рутман В. М. Американский независимый кинематограф: историко-тематический анализ: дис. – Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов, 2012.
4. Tzioumakis Y., Krämer P. (ed.). *The Hollywood Renaissance: Revisiting American Cinema's Most Celebrated Era.* – Bloomsbury Publishing USA, 2018.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Рисунок 1 [Ресурс открытого доступа]. URL: <https://imgflip.com/memetemplate/99144574/You-dont-say>
2. Рисунок 2 [Ресурс открытого доступа]. URL: <https://imgflip.com/meme/You-Dont-Say>